

# 國立中央大學 客家學院電子報



NCU HAKKA COLLEGE E-PAPER 第 408 期 2022/11/01 出刊／半月刊

國立中央大學客家學院是全國最早成立的客家學院，向來秉持「客家本質」研究教學為目標，重視客家研究人才的養成，以及客家文化的保存與推廣。

2013 年 8 月本院成立「客家語文暨社會科學學系」，從大學部、碩士班到博士班，從基礎的客家語言文化和社會科學能力的訓練，到培養具備客家研究的專業能力，完整建立高等教育機構客家人才培育的一貫體系。

客家語文暨社會科學學系以「客家心·新客家」為發展目標，強調「用心」關懷客家事務，並運用創新視野呈現客家文化新面容，用「客家心」一同創造「新客家」，以厚植客家文化永續發展的能量。

## 國立中央大學客家學院電子報

◆ 發行單位 國立中央大學客家學院

◆ 榮譽發行人 周景揚校長

◆ 發行人 周錦宏院長

◆ 編輯顧問：

王俐容老師、王保鍵老師、江俊龍老師、  
周錦宏老師、姜貞吟老師、孫 煒老師、  
陳秀琪老師、陳定銘老師、張翰璧老師、  
黃菊芳老師、劉小蘭老師、蔡芬芳老師、  
鄭曉峯老師、賴守誠老師、鍾國允老師、  
羅肇錦老師。(依姓氏筆畫排序)

◆ 主 編 周錦宏院長

◆ 執行編輯：

黃菊芳系主任、陳秀琪老師、邱一帆老師

◆ 編 輯 群：

林芊慧、陳婕如、彭淑姿、彭賢明、劉虹  
均、賴亞華、羅玉芝。(依姓氏筆畫排序)

◆ 網頁製作 李政勳

◆ 連絡電話 03-4227151#33480

## 國立中央大學 客家學院電子報 目錄

箕山緣——萬物逆旅百代過客·····	4
客迷不可·····	7
客家諺語·····	9
客庄風情·····	13
圖文鬥搭·····	17
客家社會企業·····	19
客語新文學·····	22
後生部落格·····	24
客事雲來·····	34
藝文活動·····	39
哈客不遜·····	44
閱覽者意見回饋·····	47
國立中央大學客家學院組織架構·····	49

# 箕山緣——萬物逆 旅百代過客

## 飛禽走獸

【文／羅肇錦／國立中央大學客家語文暨社會科學學系榮譽教授】



### 發音人：羅肇錦（四縣腔）

吾羅姓个祖先，係十二世羅栢康公飄洋過海來到臺灣銅鑼，傳到吾爸該代人開始分家，散居苗栗各地。到崖食狗屎（十九世）出世無幾多隻月，吾爸吾姆就揸兩擔碗筷家具換洗衫褲，從三座屋行到樟樹林个竹圍仔雙峰山下落腳。搭寮挖地種菜種番薯生活，緊工時節，吾爸就同別人做事打零工過日仔。三個大細半饑半餓拖擲到大，背尾還招加兩個老弟。一直到崖十六歲去讀新竹師範學校，正離開雙峰山个保佑，過獨立自主个生活。無想著三年後，堵堵滿十八歲該年，崖又分縣政府教育局派到雙峰山背个新隆國小教書。這係做崖人生个第一隻頭路，第一擺賺錢，領第一分薪水。雖然一個月領無到一千箍，但係對崖來講，係上天分崖个盡大獎勵。

崖就恁樣同雙峰山結下一生人个緣分。退休轉到雙峰山背，也就係大竹圍个冀箕山搭屋種樹，過自主淨辦个日仔。共樣个雙峰山共名个竹圍仔，共種無共陣个飛禽走獸。這兜飛禽走獸對崖來講，五十年間有盡多無共樣个面目。

五十年前，前山个鷓鴣衝啊下來就想愛挾雞子，雞嫲咯咯滾，奮命仔同鷓鴣相打；一下後山个鷓鴣飛到半天高，噍噍滾尋無雞仔好捉，也看毋著雞嫲鷓鴣相打，顛倒鷓鴣閉翼浮雲遊走个身影，強強愛錫走崖看鷓鴣个魂魄。前山个白鶴仔原旦一群群仔相賽在綠竹園做竇，歸排仔身白白腳長長，像全村白鶴選毋出村長，吱吱啞啞，吵日吵夜；今晡日後山个白鶴仔會先企在樹頂，遠遠看著犁田割禾，就相招相報，歸陣歸陣仔飛到田肚，身白白腳長長，像歸坵就係蟲仔等佢等來搶食樣仔。共樣飛高高个雕仔，時代無共樣，生存个條件也改變咧。人个生活乜共樣，五十年前个生活就係生存个打拼，毋敢去想品質个問題；這下人係追求个係生活个品質，毋使透日仔為生存去煞猛到無日無夜。

五十年前家家戶戶就畜牛仔、羊仔、豬仔、狗仔、貓仔，靠這兜頭牲來做田事、捉老鼠、掌屋，老欵還做得熟肉落肚維持生存。該當然，也看毋著山羌、鱧鯉、猴子、果狸，這兜毋會同人做事个走獸，因爭佢兜早就分人捉來做菜，食落塞毋飽个枵肚。毋過 現下个箕山就無共樣哩啲，貓仔、狗仔變寵物，打早運動牽等狗仔做伴，半晝上街摘等貓仔買菜。你遠透山路，看毋著一隻牛仔，堵毋著一隻羊仔，寮過歸村隔壁鄰舍，也尋毋著有畜豬仔个屋下，有兜細人仔輒常食豬肉嘎言識看過豬仔。分人最想毋通个係，恁多年來个箕山，當輒看著山羌、鱧鯉、菓狸、田螺狗，尤其躑躅躑个鱧鯉，係保育動物，大家看著就捉來放山，驚佢分狗仔咬死。無想著屋邊樹園白蟻多，鱧鯉逐啊走放入山，無幾久又走倒轉來，挖到地泥滿哪就一空一缺。

人講「十年河東，十年河西，莫笑窮人穿破衣。」社會人情世事个變化，毋係個人能力就有辦法左右。對這位，飛禽走獸个生存淘汰，又乜共樣，有當多想毋著个變化，當多尋毋著个規則。上天落地，禽來獸去，天頂飛个，飛啊飛欵就飛走了，地下走个，走啊走欵就走忒了。崖想開天闢地个盤古，日增日變高變大，等到像天恁高該下，又乜死滅化成萬物，恁仔个天地，恁仔个萬物，又還有麼个好道嘆？

※本文的「崖」同教育部訂的「涯」之意。

# 客迷不可



## 梨泰院萬聖節事故

【圖／涂泰維；文／後生人】



南韓首爾的梨泰院地區，於 10 月 29 日晚間，聚集約 10 萬人潮，在疫情封鎖 2 年解封後的第 1 個萬聖節到來，卻發生大規模推擠踩踏與呼吸困難，釀成慘劇。韓國時間 30 日上午，官方更新死亡人數增至 151 人、傷者人數 82 人；死者包含有 97 名女性、54 名男性，其中有 19 名外國人，成為大韓民國建國以來，史上最嚴重的踩踏意外。

此次事件震驚全球，各國政要也紛紛表示哀悼之意，近幾年不斷發生的悲劇，也讓韓國的公共安全問題浮上檯面。許多人因為身體過度擠壓、被人群踩踏，造成窒息而死亡，傷者身上也留下了大片的瘀青，現場畫面更是驚人。

若是參加大型群聚活動，也要時時保持警覺，若身體不適或是發現人潮過多，可以往空曠的地區移動，與他人保持距離。有了他國的借鏡，希望未來不會重複上演同樣的悲劇。

相關報導↓

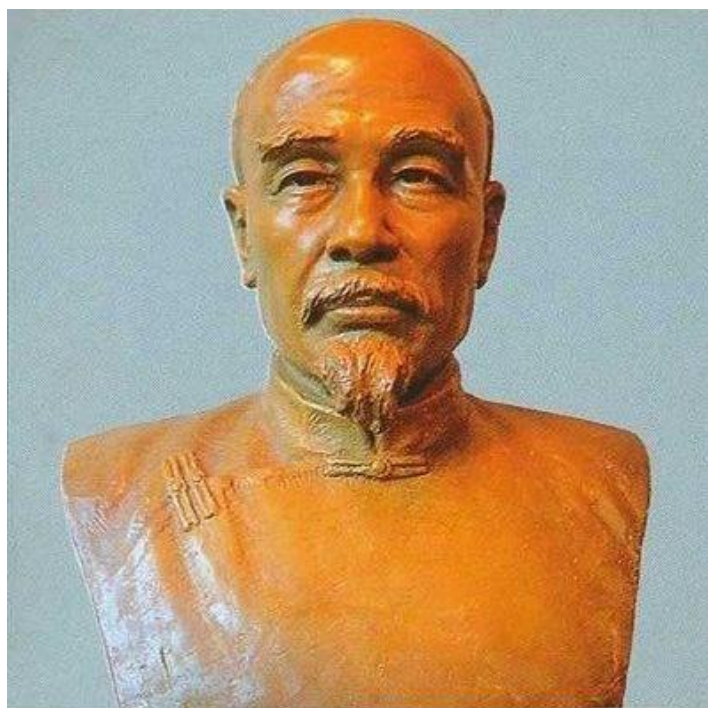
[https://global.udn.com/global\\_vision/story/8664/6725154](https://global.udn.com/global_vision/story/8664/6725154)



# 客家諺語

## 廣東第一才子——宋湘

【圖／廖千慧；文／何石松】



[發音人：何石松（海陸腔）](#)

歷史上有盡多介才子。比論講，元朝辛文房寫介《唐才子傳》，就介紹有 398 個才子，寫該「青山依舊在，幾度夕陽紅」介明朝第一才子楊慎，還有江南才子唐伯虎，更有金聖嘆評點介《六大才子書》等等，全部都係才思敏捷介才子，佢兜大部分係當時，無斯後來尊佢為才子介，實在了不起。不過，盡少像清朝時節，一個客家人，由於有文學等多方面介才華，為了百姓，能夠直接在金鑾寶殿上，分嘉慶皇帝封為「廣東第一才子」介，該就係——宋湘。

宋湘，廣東嘉應州人，係清朝時介文學家，政治家，教育家，書法家。佢從細就當聰明，係一位神童。聽講佢細細去應童子考試時，因為毋識路嘎赴毋著考試。佢拜託主考官分佢落去考，主考官看佢恁細，愛雕琢佢，就講愛出隻對仔分佢對，對得著，正分佢落去考。上聯係：「急水推沙粗在後。」有愛誚難佢介意思，無想著佢黏皮應講：「風車絞穀有在前。」結果，嘎考著頭名。

有一擺，宋湘愛去考試，經過惠州，因為所費毋罇，聰明介佢，就走去拜託知府解決。知府知佢係人才，想愛考驗佢，斯喊佢能在五步之內，用東南西北入

對聯，就摻佢相添所費。宋湘當下就講：「南海有人瞻北斗，東坡此地避西湖」，正經，東南西北對著當好，知府盡歡喜，就幫佢渡過難關。

又有一擺，路上堵著一個村姑，佢知宋湘係才子，就出對聯分佢對：「白水灘前，白屋白雞啼白晝；」宋湘就應講：「黃泥崗上，黃家黃犬吠黃昏。」村姑聽著非常歡喜，愛送宋湘青菜，宋湘毋敢接受。

宋湘為人正派，文才當好，出口成章。路上堵著蓮花妹，出對仔對，也對著已入味。比論講，蓮花妹出上聯：「老公打魚老婆食，老打老食。」宋湘回講：「新舅裁衣新郎著，新裁新著。」蓮花妹又出：「紙剪鯉魚，難買難煮難待客，」宋湘斯講：「壁上畫虎，不驚不嚇不傷人。」兩儕對到咿噢椰，像「兩人該牽鋸，有來又有去」共樣，當生趣，又當搭碇。佢又當會唱山歌，尤其係摻蓮花妹介尾駁尾山歌，盡多一語雙關，文學性當高。

宋湘一生人服務公職，勤政愛民。聽講佢升任湖北督糧道，在歡迎會上，有人看毋起廣東來介老人家，就出對聯分佢對。上聯講：「東鳥西飛，遍地鳳凰難下腳；」有高高在上，鄙視之意。穩重聰明介宋湘斯對講：「南龍北躍，滿江魚鱉盡低頭。」黏皮就摻佢壓過去，害該隻人，面舐舐仔，當敗勢。屋下人知老爺做大官，就寫信仔講愛起屋買田。佢回信講：「子孫係像佢，買田做麼介？子孫毋像佢，買田又仰般？」這封信仔感動盡多人。同時，佢介字也當有名，佢係嶺南四大書法家之一。

宋湘在雲南期間，更表現了佢介才情，愛民，清廉，智慧。一心照顧百姓，為了解決該溢河溢埃，山崩地裂，發大水打走當多人介問題，還特別不辭山遙路遠介艱辛，單人獨馬介上京請求救濟。恁堵好，又係嘉慶皇帝介壽誕之期，無人敢在這隻時節，講該兜摻祝壽無關介事情。萬一觸著皇帝介逆鱗，該斯會無命呢。無想著，忠心耿耿介宋湘，全無擔心自家介安危，提出嚴重介水災，正經係「烏甑冇地豆——實在無精。」

好得嘉慶皇帝，早斯聽講佢介才名，就當場考佢，皇帝講一句，喊佢就愛念出一句詩。皇帝講：皇后昨暗晡降隻細人仔。宋湘隨口念出：「吾皇昨夜降真龍」皇帝再講：係隻細妹仔。宋湘念：「月裡嫦娥下九重；」皇帝又講：已經死忒咧。宋湘對講：「想必人間留不住，」皇帝包尾講：分水浸死介。宋湘應講：「翻身跳

入水晶宮。」哇，果然係好詩啊！

接等，宋湘又當場寫出一副對聯：「順穆康寧，雍然乾德嘉千載；治平熙泰，正是隆恩慶萬年」，橫批係「上大人」，摶順治，康熙，雍正，乾隆，嘉慶等全部入對聯之中。嘉慶看了以後，暢到耐毋得，非常歡喜，黏皮封佢為「廣東第一才子。」同時，馬上下旨救災，圓滿解決了問題。難怪百姓感念佢介恩德，還特別摶佢做生祠，後來離職時節，雲南人送佢，毋盼得佢走介人，人山人海，大人細子，擠做共下，場面感動人心。

佢，哪止係廣東第一才子定？

※本文的「介」為大眾通用的「的」，同教育部訂的「个」之意。

# 客庄風情

## 平鎮義民廟个正義神像

【文、圖／徐貴榮／國立中央大學客家語文暨社會科學學系兼任助理教授】

[發音人：徐貴榮（四縣腔）](#)

平鎮義民廟本來安到「義民亭」，清朝乾隆 56（1791）年，桃園廣興庄總理宋廷龍感念着義民爺个偉大犧牲，桃園一搭仔愛去新埔枋寮祭拜義民爺，路途恁遠，交通又毋利便，就帶領眾信士去新埔義民廟分香轉來，捐出土地，在宋屋創建義民廟，好分桃園地區个信士參拜，安名「義民亭」。咸豐 7（1857）年，總理宋寶雲募捐錢銀，起加前堂過兩片行廊，改名安到「褒忠祠」，到這下人講「平鎮義民廟」。（圖 1）



圖 1 平鎮義民廟現貌（2022.10.28 攝）

平鎮義民廟同其他義民廟無共樣个係，佢同中壠新街仁海宮共隻「大中壠十三庄」祭祀圈，包括中壠、平鎮、楊梅這兜地區个民眾，特色就係將「中壠十三庄」分到 14 隻祭祀區，聯庄輪值兩廟个年度杈開，當年輪值平鎮義民廟祭典个莊頭，七年後輪值仁海宮祭典。逐年舊曆七月二十義民生，分別祭拜義民爺、慶讚中元，舉辦神豬、神羊比賽、刷豬公、各式各樣花燈藝閣展覽、打八音、做大戲。家家戶戶刷雞捋鴨，準備豐豐沛沛請人客，安到「中壠大拜拜」、「平鎮大拜拜」。到這下雖然無請人客咧！畜豬公个也少吔！毋過逐年還係當鬧熱。

毋單止恁仔，還有較無共樣个係，佢有像關公樣仔个紅面神像金身（圖 2），代表「正義」个客家義民精神。聽講在日本時代後期，為着愛消滅臺灣人个中國傳統風俗、思想，不准人拜阿公婆、民間信仰神明，各郡各庄大起神社，民眾無奈何，高不將同神像囤起來。毋敢囤到屋下，就囤到稈棚草堆肚，日本警察得到



消息走來推，拿銃仔掛刺刀亂刺亂撞。背尾發現義民爺神像一滴仔就無傷害着，大家都講係義民爺顯靈。



圖 2 平鎮義民廟个紅面義民爺神像，座下還有當多細神像（2022.10.28 攝）

日本人來接收臺灣，無想着來到平鎮，堵着客人組織个義軍抵抗，開出保台抗日个乙未戰爭第一銃。當時个義軍就係在這義民廟作前哨，打擊日本兵。「大湳尾戰役」失敗過後，又過發生「安平鎮戰役」、「龍潭陂戰役」，使得日本兵死傷已多，無佢順利來接收臺灣。民間也有一種講法，唐景崧个「臺灣民主國」失敗過後逃轉大陸，駐守在臺北个「河南兵」，想愛尋唐景崧轉大陸，就背等銃仔，繫等錢銀，跔等縱貫鐵路，「慶慶鏘鏘」一路行等下來。來到中壢、平鎮一搭仔，聽講當時義軍在義民廟，識發公告講，這兜河南兵毋抗日，想愛逃走，義軍缺少糧草、銃仔，去拿來買糧草打日本。係講麼人敢因佢兜，全部愛剿忒，故所後來正會發生「河南兵」分人逐到中壢車頭背後一隻陂塘肚刷淨淨个慘事，毋知有影也無影？

義民爺係客家先賢這兜，為着保衛鄉土，犧牲性命，正換來後代个生存。對客家人來講，義民廟不單止係信仰个所在，義民爺也係重要个守護神，還有一種當特殊感情。早期逐隻月會定期「奉飯」，當多人在屋下會辦理菜飯「犒軍」，慢慢仔變到客家特有个「義民節」慶典。

這下个平鎮義民廟樣貌（圖 1），係在民國 38（1949）年，「大中壢十三庄」人士成立重建委員會，選陳貴邦做總理，樂捐重起个五開間、兩進兩橫屋大廟，並重刻義民爺神像座位。神像下還有當多細神像（圖 2），係大神像个分身，做得出巡、分人請去別間宮廟做客。後來經過修整，加起雕樑龍柱，塑龍飛簷，非常个壯觀。環南路同復旦路口有一個山門（圖 3），過幾十公尺復旦路 23 巷入口又

有一隻山門（圖 4）。今（111）年在 12 月 14 到 18（農曆 11 月 21 到 25）愛舉行慶成祈安五朝圓醮「打醮尾」，到時又有一番个鬧熱。



圖 3 第一道山門，在環南路同復旦路口（2022.10.27 攝）



圖 4 第二道山門，在復旦路 23 巷入口（2022.10.27 攝）

廟地當闊，後背設有涼亭摺花園，分民眾到廟項參拜過後，做得落去休閒遊寮，觀賞園肚各式各样个花草同樹仔。民國 90（2001）年分桃園縣政府選做歷史建築之一。這下係平鎮个地標，也係有名个觀光景點，附近仔還有舊年新起个「1895 抗日保台紀念公園」，值得去遶寮。

※本文的「着」，同教育部訂的「著」之意。

# 圖文鬥搭

## 脫焦

【圖、文／賴音如／國立中央大學客家語文碩士班】



發音人：賴音如（四縣腔）

你選個電影  
總係佢樣毋堵好  
佢想還較接近你个時節  
毋係一臺車仔撞着另一臺車仔  
就係麼人對麼人開仔一銃

# 客家社會企業



## 有閒來五寮——五寮創生

【文、圖／薛常威／國立中央大學客家語文暨社會科學學系在職專班碩士】



發音人：薛常威（四縣腔）

新北市三峽區五寮里係一隻客家人个聚落，早期有當多自桃園，新竹，苗栗該片徙過來開墾荒地移居過來个客家人，客家人口超過六成，係北部客家二次移民人口最多个客家庄，五寮居民以前當多係以開採樟腦膠煥油為生，今這下因為豐富个山產資源，變成北部最大个竹筍產區，還有「新北竹筍之鄉」个好名聲。新北市府客家事務局 2021 年，在五寮客家庄成立五寮山客創生駐地工作站，推動地方創生，駐地工作站將摻三峽區公所合作，辦理還較多个客庄創生體驗活動，增加摻在地居民个連結。





十過年前就在五寮展開社區總體營造打造「客家形象商圈」，往五寮个路唇，店家外牆掛等竹仔做个形象商圈招牌，一路上有桐花、綠竹筍、客家藍衫做裝飾，當有客家意象，分旅客做得感受客家生活，認識客家文化。

駐地工作站摻五寮國小合作，推動美感摻環境教育，運用在地豐富个竹材，摻創生理念結合設計新个課程。透過學生創作摻竹仔變成有風鈴功能个花器，分竹材連結常民生活，並加入客語教學，分學生毋係單淨創作藝術，乜做得學著客語知識。



駐地團隊自 2021 年駐點開始，盤點在地原客關係、信仰、產業。未來會續等進行在地客庄文化資源盤點，像客家伯公信仰、竹筍產業、樟腦古道文史調查，將於今年 11 月 5 到 6 號在五寮國小辦理成果展，透過居民共創客庄、青農培力課程、地方擾動小旅行走讀，凝聚五寮社區意識、加強青年培力加入創生團隊延續創生動能，振興在地發展，分五寮街區重新靚起來。

# 客語新文學

## 堵氣

【圖、文／賴音如／國立中央大學客家語文碩士班】



發音人：賴音如（四縣腔）

成時

你會有想翻个感覺

可能係吞仔袒多

有毒个情緒

嘎過拚命塞還較多人去

# 後生部落格

## 做別人个石跳仔

【圖、文／李秀鳳／國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家語文碩士】



(作者與新竹詩人陳美燕合影)

發音人：李秀鳳（海陸腔）

你看過河壩肚个石跳仔無？你識踏過石跳仔過河壩無？一般來講，在水流量較平順个山溪抑係坑壩，會有人放幾隻大石牯分人踏等過到對岸，避免涉水過溪。這幾隻分人墊等過河壩，褲腳膠鞋襪正毋會溼漉漉个大石牯，就安到石跳仔。

7/31 在中壢个大河壩小書店，新竹詩人陳美燕舉辦《單單一蕊打碗花》新書發表會，當榮幸在現場朗讀佢得著 108 年閩客語文學獎客家語現代詩社會組第一名个〈石跳仔〉，這首詩寫到當湛斗，分人緊讀緊入心。

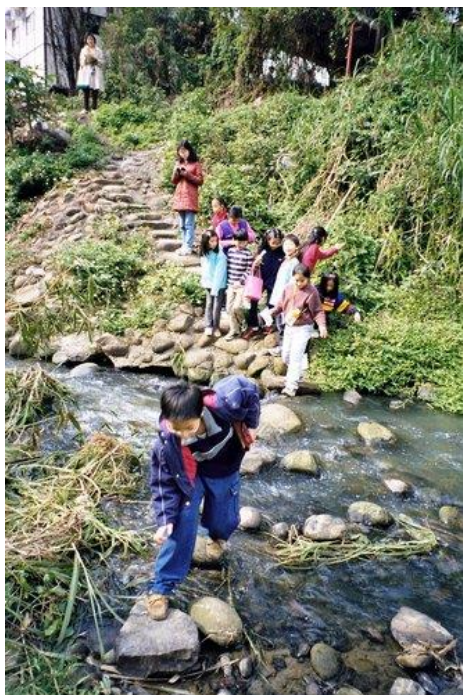
美燕解說佢創作个〈石跳仔〉，石跳仔就係「墊腳石」，係「巨人个肩頭」，分人踏穩了後，正做得行到更遠。熟事美燕 6 年零，看佢在面書頂高輒常寫詩、寫散文、寫小說，從來毋識推懶過。當承蒙美燕做佢个石跳仔，因為有佢个鼓勵膠榜樣，佢也跔等開始寫客語文章，也因為佢這隻石跳仔無生溜苔，無害佢跔落河壩肚。

佢試著做得做別人个石跳仔，係當幸福也當沙鼻个事情，表示你有能力膠手巴掌向往下幫助別儕，不管係阿公阿婆做後輩个石跳仔、爺哀做子女个石跳仔、先生做學生个石跳仔，佢相信佢兜定著係感覺當安慰膠驕傲。

這幾年，佢在小學、國中教小朋友講客，漸漸仔佢也試著自家有本等做細人

仔个石跳仔，比論講，對該兜暮固、孤栖、讀書較毋壁个學生，佢會多鼓勵、關心，分佢兜試著會講客，係當慶个事情。對該兜煞猛學講客个小朋友，就訓練佢兜去參加朗讀、講古、講演比賽，得著好成績，分佢兜體會著曉講自家个母語，係仰般光榮个事情。還有一兜讀國中、高中个學生，若係堵著比賽，會倒轉來尋佢指導，甚至有準備考大學个，請佢這個先生摻佢寫推薦信。

能夠做學生个石跳仔，幫助佢兜行較遠、較闊个路，正實當樂暢。



(一群細人仔踏等石跳仔過河壩。攝影/吳慶杰·金山面文史工作室負責人)

### 〈石跳仔〉 李秀鳳/朗讀 陳美燕/原作

山坑面个石跳仔  
一隻連一隻  
像阿公阿婆彎彎个背囊  
痾在水竇  
老人家無講出嘴个痛惜  
在這向輒輒吩咐  
定定仔，細義行  
堅耐个石牯，分佢細步細步徙到  
平安个對向

水圳面个石跳仔  
一隻連一隻



像爺娘打開燒暖个胸脯  
坐在水竇  
子女無注意个毋盼得  
在這向恬恬期待  
腳步正，莫停跔  
定疊个基石  
分傥一步一步跔兼【kiam´】到  
順序个對向

河壩面个石跳仔  
一隻連一隻  
像先生弓等砸礮个肩頭  
跔在水竇  
學生體會毋著个心力  
在這向再三叮嚀  
心肝在，向前行  
穩當个磐石，  
分傥大步大步行到  
理想个對向

無生溜荅个石跳仔  
分个恩俚踪核核  
安全通過逐條  
人生無共樣个坑壩  
無求回報个石跳仔  
也歡喜个恩俚  
再過踏轉  
出發个對向

## 著大獎

【圖、文／徐佳好／臺北市客語支援教師】



發音人：徐佳好（南四縣腔）

九月二十四號拜六朝晨，僱著著大獎咧！無一息仔暢樂，嘎係艱苦个起勢……。

用快篩試劑驗出兩條線，實在無時間去恁想：仰仔注地三擺疫苗，還會著獎？趕緊先打電話通知學校請假，過上網查離屋下最近个診所電話，加診所LINE 以後，就視訊問診，喚俵仔去同僱拿藥仔，護理師會通報衛生所，無幾久，衛生所分僱一封簡訊：COVID-19 確診個案自主回報，這愛細義寫，係講寫毋著，愛改，乜愛在二十四點鐘之內修改。大約兩點鐘，就接著衛福部个簡訊，分僱「居家隔離通知書」，在七十二點鐘之內，定著愛下載。

**嚴重特殊傳染性肺炎指定處所隔離通知書及提審權利告知**  
**COVID-19 Designated Residence Isolation (Home Isolation) Notice**  
**and Right to Petition for Habeas Corpus Relief**

姓名： Name 徐佳好	身分證號/護照號碼： Citizen ID No. /Passport No [REDACTED]
聯絡電話： TEL [REDACTED]	地址： Address [REDACTED]

依傳染病防治法第 44 條第 1 項規定，為了保護您和親友及大眾的健康與安全，請您於 2022 年 09 月 24 日至 2022 年 10 月 01 日期間進行指定處所隔離，有關隔離之應遵守及注意事項如下：

According to Paragraph 1, Article 44 of the Communicable Disease Control Act, in order to prevent the spread of the disease and protect the health and safety of your friends, family members and the public, please comply with the following regulations regarding designated residence isolation (home isolation) during the period from 2022 / 09 / 24 (YYYY/MM/DD) to 2022 / 10 / 01 (YYYY/MM/DD):

人，著病，既經毋爽快咗，毋過，還係愛合耐仔回報。診所个護理師三不  
 二時會 LINE 兜仔訊息分俵，像：病程、飲食原則、每日問吾个症頭……。打  
 白講，因為有 v 護理師个燒暖關心，感覺著毋係自家一個人去面對病痛。對俵  
 來講，塞鼻、流鼻水、頭那痛，還做得忍。顛倒盡清苦个係：蛤蟆脰蓋痛，這  
 痛，就像分魚骨頭硬著，連吞口涎水都會痛！有時蛤蟆脰一癢起來又嗽到會  
 嘔，嗽到強強會翻肚。人，都共樣，愛等到著病咧，正知：做得「好食、好  
 睡、好屎尿」係一件嶄然幸福个事情啊。

因為自家畀隔離，無法度出門教書、買菜，淨做得跔在間肚，又蛤蟆脰  
 痛，只好食粥抑係食麵，歸日仔奄奄犁在眠床項，麼个都毋想停動。第三日，  
 有較好息把仔，俵就裝一桶漂白消毒水，開始抹馬桶、洗面槽、電火開關、桌  
 仔、凳仔，大俵仔就倒地坡、上網喊 Uber Eat、搓地泥、收衫褲，看著平常好  
 勢慣咗个細人仔會主動搵手，心肝肚蓋安慰，期待十月初二就做得出窿咧。

九月二十七號拜二朝晨，俵還目睡摸些，俵仔突然推門講：「媽媽，俵乜著  
 著大獎咧！」俵：「……」。

## 尋味

【圖、文／黃美貞／台北市光復國小教師】



發音人：黃美貞（四縣腔）

恁著這下個人，愛食麼个都當利便，打一通電話無就手機仔點幾下仔，愛麼个東西就做便便送到到。毋過，佢還係盡想念阿姆自家做个焗菜。

從細戴伙房大，食飽晝歸大陣細亞仔就像野馬共樣，歸伙房緊走，搞懶了、肚飢了，就會轉去自家个竇尋食。阿姆雖然日日做著兩頭烏，還係會抽間準備點心來塞佢兜个豺嘴空，焗菜就係輒常食著个好味緒。

在莊下，每家每屋都有自家个菜園，一年透天都有菜好摘，係愛做焗菜，就將番瓜、番薯刨絲，現摘个七層塔、芫荽仔洗淨放到盤仔項，一盤放一項材料，一碗麵粉、兩粒卵加一杯水同一息鹽花、胡椒粉攙勻來，變成一碗粉漿，等油滾到放篊仔會起泡，正好放材料落鑊，一撮番薯絲、一撮番瓜絲同兩皮七層插，加一息芫荽仔，搵兜仔粉漿，差毋多手盤大就好，扁扁仔較遽熟，份量乜較堵好。盡重要个係愛焗兩遍，第一遍係將菜个水份逼出來，第二遍搶酥就係焗昇酥，香氣正會出來。逐擺，阿姆兜出來一錫盤錐錐个焗菜，三兩下仔就搶到淨淨了。

現代網路當發達，想學做東西乜毋係難事，記得舊年愛出年假該下，冰箱還異多菜尾，半粒芋仔、一砵甜靛、一條番薯、一條紅蘿蔔同兩條蒜仔，一滴半滴

做堆肥乜打爽，換一個想法，該就照等網路個達人紹介拚冰箱料理，從刨絲一步一步定定仔做，無看真就看加兩遍，係珍毋著就頓恬一下乜做得，正經有影，改良個焗菜中間加甜版，甜版韌韌菜酥酥，鹹腥鹹腥合兜仔甜味，食起來個口感特別無共樣，用現代個方式來改良傳統點心，一屋下人乜說到奈得毋得。

回憶總係盡甜、盡靚，但係盡好食個往往就係食毋著個，打幫科技個人性化，總係肯學，毋使出門拜師傅，逐儕乜做得出師哦！

焗菜：音 po∨ coi；用油炸方式烹飪的菜餚。

錐錐：音 zui∨ zui∨；尖尖的，形容東西堆成錐狀。

出年假：音 ngib ngien∨ ga；表示新年的迎春活動結束，通常是指年初五。

出師：音 cud∨ sii∨；學徒向師傅學習，期滿而有成，能自己獨立作業。

**【研討會記事】第二十二屆「客家研究」研究生學術論文研討會**

【文／徐慧祖／】



「第 22 屆『客家研究』研究生學術論文研討會」於 2022 年 10 月 22 日在國立中央大學客家學院舉行，此研討會為客家學院及客家語文暨社會科學學系主辦，迄今已舉行 22 年。此研討會主要提供公共討論空間，讓有志客家研究的學者相互交流之外，也集結優秀的專家學者給予年輕學者回饋、傳授研究心法，並讓關心客家議題的人士和民眾共襄盛舉，廣納多方客家思維，啟發新世代客家研究的新視野。

此次研討會以「在地化與國際化的激盪一再客家化」為主題，其邀稿議題分為 1. 客家社會與經濟、2. 客家歷史文化暨傳播、3. 客家語言與文學類、4. 客家社會文化與客語政策。會議中，共有十七位來自不同大學且致力於客家研究的優秀研究生帶著新穎且有深度的論文前來發表。本次與會的專家學者亦來自各大專校院，有國立臺灣大學、國立聯合大學、國立陽明交通大學、國立清華大學、國立彰化師範大學、新生醫護管理專科學校、國立臺中教育大學、國立高雄師範大學以及國立中央大學，這些專家學者齊聚一堂，針對研究生們發表的論文給予鼓勵與指導，並給予這些新生代學者一致的肯定。

在研討會過程中，多數專家學者全程使用流利的客語給予發表者回饋，發表



論文的研究生中，也有半數以流利客語發表論文。「客語」能躍然於正式會議，非一日之寒，是學者專家們長年致力推動的成果，而這樣的成果，使以客家研究為主題的學術論文研討會意義非凡，亦彰顯其重要性。此次「客家研究」研究生學術論文研討會的圓滿落幕，並非是畫下休止符，在會中討論的議題多元、豐富，餘味無窮，期能留待所有與會人士譜出更多磅礴樂章。





# 客事雲來

## 「客家研究碩士在職專班」112 學年度招生

【文、圖 / 轉載自國立中央大學客家學院】

112 學年度  
**客家研究**  
碩士在職專班招生

國立中央大學 客家學院  
College of Hakka Studies  
National Central University

客家語文暨社會科學學系  
Department of Hakka Language and Social Sciences

招生簡章

**招生考試資訊**  
招生名額：30名。  
(具有一年以上工作經驗，對於客家研究有興趣者)

**重要日程**  
網路報名日期：  
111年11月28日上午9：00開始  
111年12月12日下午3：30截止

**考試內容**  
(1)資料審查  
(2)口試(112年1月7日(六))

**聯絡方式**  
電話：03-422-7151#33453  
傳真：03-427-3334  
E-Mail：hakkastu@ncu.edu.tw

\* 報考日期及考試相關資訊以招生簡章為準 \*

歡迎大家踴躍報考  
客家學院 客家語文暨社會科學學系網站  
<http://hakkadepartment.ncu.edu.tw/home.jsp?lang=hk>

本校客家學院地處中大湖畔，景色優美，建構優質快樂的學習場域，歡迎大家踴躍報考

※以下為節錄招生簡章部分訊息，詳細內容請務必詳閱招生簡章

一、招生名額 30 人

二、考試內容：資料審查(免筆試)及口試

三、網路報名日期：111 年 11 月 28 日上午 9:00 開始至 111 年 12 月 12 日下午 3:30 截止

四、訂於 112 年 1 月 7 日舉行口試

五、112 學年度碩士在職專班招生簡章網址：<https://admission.ncu.edu.tw/zh-TW/content/81/13>

六、聯絡方式：

(一)電話：03-4227151 轉 33453

(二)傳真：03-4273334

(三)E-Mail：hakkastu@ncu.edu.tw

## 公民禾埕——外文客家典籍中譯書目介紹 II

【文、圖 / 轉載自臺灣客家文化館】

**公民禾埕**  
vo ~ tang ~

臺灣客家文化館 **十週年** 系列活動

客家委員會 Hakka Affairs Council  
客家委員會 客家文化發展中心 Hakka Culture Development Center

關於客家與革命的關鍵字，大家最熟悉的可能是關於太平天國的事蹟，但你也許不知道二戰期間，馬來西亞沙巴一群客籍華裔青年亦曾經組織了一支「神山游擊隊」，與地方島民共同團結，抵抗日本軍事佔領。就讓我們一同與黃子堅教授透過《神山游擊隊 - 1943年亞庇起義》一書，認識沙巴客家人英勇的抗爭故事。

► 2022.11 外文客家典籍中譯書目介紹 II

11 / 10 (四) 14:00 公民禾埕線上會議室

主 題：你不知道的沙巴客家人：《神山游擊隊 - 1943年亞庇起義》

主講人：黃子堅 | 馬來亞大學文學暨社會科學院院長

與談人：張翰璧 | 中央大學客家語文暨社會科學學系教授

公民禾埕報名網址

公民禾埕線上會議室

廣告

公民禾 (vo ~) 埕 (tang ~)

2022/11/10 #外文客家典籍中譯書目介紹 II

關於客家與革命的關鍵字，大家最熟悉的可能是關於太平天國的事蹟，但你也許不知道二戰期間，馬來西亞沙巴一群客籍華裔青年亦曾經組織了一支「#神山游擊隊」，與地方島民共同團結，抵抗日本軍事佔領。

《神山游擊隊－1943 年亞庇起義》的作者 #黃子堅教授，花了二十年從各官方解密文件、檔案局、軍事報告與各式訪談完成了該本著作，並榮獲 2019 年馬來西亞國家圖書獎。歡迎大家 11 月 10 日下午與我們一起來認識沙巴客家人英勇的抗爭故事。

## 第 11 場

【你不知道的沙巴客家人：《神山游擊隊－1943 年亞庇起義》】

- 主講人：黃子堅
- 與談人：張翰璧

### ■ 黃子堅教授

馬來亞大學文學院歷史系教授，長期從事馬來西亞華人研究、中國與東南亞關係研究及沙巴歷史研究。曾為北京大學歷史系訪問教授、劍橋大學莫德琳學院訪問學者；曾任馬來亞大學中國研究所所長、馬來亞大學全球計劃與戰略中心主任及馬來西亞華人研究中心主任，現任馬來亞大學文學暨社會科學院院長。

### ■ 張翰璧教授

現為國立中央大學客家語文暨社會科學學系教授。學術專長為族群與多元文化、性別與客家婦女、族群經濟、東南亞客家研究。曾出版過《東南亞客家及其族群產業》、《東南亞女性移民與臺灣客家社會》等書籍與數十篇文章。研究領域集中在東南亞客家、客家女性、客家族群產業等議題。

遽遽來填寫線上演講報名表單

<https://tinyurl.com/2s46aj7n>

- ▶ 日期：2022 年 11 月 10 日
- ▶ 時間：14：00
- ▶ 地點：公民禾埕線上會議室
- ▶ 線上論壇室視訊會議連結：

<https://thcdc.webex.com/join/thcdc>

# 藝文活動



## 2022 客家婚禮暨客家音樂會

【文、圖／轉載自高雄市政府客家事務委員會臉書粉絲專頁】



The poster for the 2022 Hakka Wedding Carnival features a warm orange and yellow background. At the top left, two large red circular motifs resembling sliced citrus fruit frame the large black characters '囍囍' (Double Happiness). Below this, the text '2022 客家婚禮 Hakka Wedding Carnival' is displayed. The central text block provides event details: '時間 2022年11月5日 (六) 10:00-17:00', '地點 高雄市新客家文化園區', and '地址 高雄市三民區同盟二路217號'. To the right, four circular icons represent traditional Hakka wedding customs: a purple circle with a wooden structure, a red circle with a colorful pinwheel, a green circle with a wooden tool, and a teal circle with a red and black object. At the bottom right, there are logos for '5 性別平等' (Gender Equality), '5 GENDER EQUALITY', and '僱講客' (Hakka Language). The footer text reads: '指導單位：客家委員會、高雄市政府 主辦單位：高雄市政府客家事務委員會 承辦單位：相成行銷傳播有限公司'.

客家歌謠是客家族群的生活縮影，其內涵反映了客家人的故事及文化，學會客家歌謠，等同於具有相當程度的客語能力與了解客家族群。

熱情的高雄，客家鄉親常藉著客語學習、民謠歌頌以及樂器彈奏等方式，推廣宣揚客家文化，提升客家能見度，使客家後生不忘客家傳統精神，也讓其他非客籍人士一同參與並加入其團體，一起來認同、了解客家文化，達到多元文化相知相容的境界。

11/5 當天，除了沉浸在客家婚禮的喜慶氛圍外，當然少不了熱鬧的客家音樂會

啦！

特別邀請優質的在地客家社團帶來客家歌謠、風情舞蹈等精彩多元的演出，還有歡樂、愉快的原住民及新住民的歌舞表演，是一場結合視覺、聽覺、味覺、觸覺的音樂饗宴！邀請您一同來參與這個特別的客家文化活動！

當然，也有令人開心的摸彩，聽說最大獎是「電視」！！還有其他熱門獎項有「空氣清淨機」、「氣炸烤箱」等 30 個獎項名額，遠遠來參加唷～

-

⚡ ⚡ 2022 高雄客家婚禮 ⚡ ⚡

時間：2022 年 11 月 5 日 (六)

地點：高雄市新客家文化園區

地址：高雄市三民區同盟二路 217 號

## 六堆文教與三進士特展-文青雁行

【文、圖／轉載自六堆客家文化園區臉書粉絲專頁】

六文  
liug`  
堆vun`  
dui`  
文vun`  
教gau`  
與tung`  
三sam`  
進jin`  
士sii`  
特tid`  
展zan`  
雁ngian`  
行hang`

「專題講座」

講座日期 | 11.11/4 (五)  
上午10:00至12:00

講座地點 | 國立屏東科技大學人文講堂

報名講座  
QR Code

10:00-10:10 開場  
10:10-10:50 閱讀六堆文學・地景  
李梁淑老師(40分鐘)  
10:50-11:00 互動QA時間  
11:00-11:10 中場休息  
11:10-11:50 六堆進士江和榮詩作賞析  
蔡慧崑(40分鐘)  
11:50-12:00 互動QA時間  
12:00- 結束合影

指導單位 客家委員會  
主辦單位 客家文化發展中心  
展覽地點 六堆客家文化園區

● 講座時間：2022年11月4日星期五上午10時

● 講座地點：國立屏東科技大學人文講堂

● 報名網址：<https://reurl.cc/NG1ogQ>

200年前六堆文青讀書的最終目的為金榜題名，一旦金榜意味人生自此邁向功成名就的仕途，晉升人生勝利組梯隊中。

在臺灣能夠考取舉人及進士非常的不容易，尤其橫渡臺灣海峽抵達福建及北京參加考試，考取舉人的客籍則有 33 位，其中六堆地區的舉人達 21 位。而全臺客籍進士 6 位之中，六堆地區則占了 3 位，分別是黃驥雲、張維垣、江昶榮，可見六堆地區文人輩出。

本次講座以「六堆文教與三進士特展-文青雁行」為主題延伸，由國立屏東科技大學李梁淑教授分享主題：「六堆文學・地景：在文風鼎盛的六堆地區」及蔡慧崑教授分享主題：「六堆進士江昶榮詩作賞析」，共下行寮黃驥雲高中進士時，在右堆東門樓揮題「大啟文明」；走讀中堆回首江昶榮講課授學之餘，憂國憂民的詩作反應出身處環境與當時心境變化，除此之外，也積極參與重修六堆忠勇精神的「忠義祠」，及倡議整治隘寮溪興築昌基堤防，消弭內埔、竹田百年洪患，造福黎民百姓。

講座時間：2022 年 11 月 4 日星期五上午 10 時

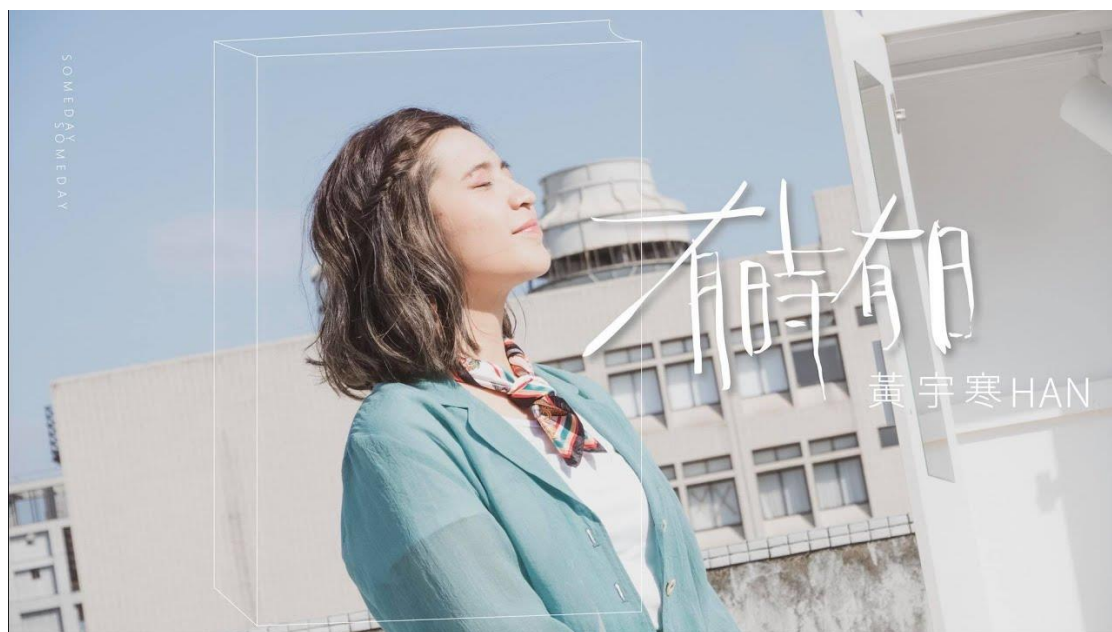
講座地點：國立屏東科技大學人文講堂

報名網址：<https://reurl.cc/NG1ogQ>

# 哈客不遜

## 黃宇寒 Han —— 《有時有日 Someday》

【圖、文／轉自博客來】



有時有日 MV ↓

<https://www.youtube.com/watch?v=AISVsiPXDE>

多數人會注意到黃宇寒 Han，應該是始於 2018 年。彼時的她，接連於政大金旋獎、淡大金韶獎等知名校園比賽用母語創作獲獎，逐漸展露頭角；還曾於電視歌唱選秀《聲林之王》，擔任當屆冠軍李友廷的踢館魔王，宇寒的聲線事後甚至被他形容「像剛曬過太陽的衣服，天然、舒服，又好聞。」被導師林宥嘉亦在節目上表示，「對她印象很深刻，是個聲音非常溫暖的創作女生。」

出生於桃園龍潭的黃宇寒，她的爸爸是台灣客家人，媽媽則是印尼華僑，如此獨特的生長背景，讓她的創作有了不同文化面向的展現。首張專輯命題「有時有日」，在客語中意指「總有一天」，她期許能傳承客家文化的美好，並從中孕育出更多細緻動人的創作，更要透過自己的音樂，找回童年對一切未知無畏的初心。

《有時有日》共收錄八首創作，記述的不只是她的童年時光、青春歲月、私人的感情觀，還唱出了 90 世代青年對自我的果敢與堅持，真實而直接。

專輯攝影則回到音樂的初衷，交由新銳攝影師苗嘉澍擔綱，讓黃宇寒穿梭一大片



森林之中，用大膽詭譎的鏡頭，將她對創作的執念凝聚成型。對黃宇寒來說，寫歌彷彿種下一個樹的種子，終究有一天會茁壯，成為撫慰聽者的庇護之地。

她說：「唯有這樣不停想著，才不再迷網，繼續織上更強壯的意念，往夢想邁開步伐。我也希望自己寫出來的這些音樂，總有一天能帶我回到最初的夢想，以及最初誕生的土地上。我是黃宇寒，我是客家人，這就是我的『有時有日』。」

在《藍色大門》電影的結尾，那一句「留下什麼，我們就變成什麼樣的大人。」鼓舞了不少年輕炙熱的心。在通往長大的分叉路上，她的音樂或許也能這樣子的陪伴。面對青春的門檻，有了能跨越過去的氣力，並與每個當下的自己好好相處。不管會變成怎樣的大人，又或者已經成了哪樣子的大人，都要很驕傲往前邁進。

# 閱覽者意見回饋

如果您對客家學院電子報有任何意見，歡迎來信。

[ncu33480@ncu.edu.tw](mailto:ncu33480@ncu.edu.tw)

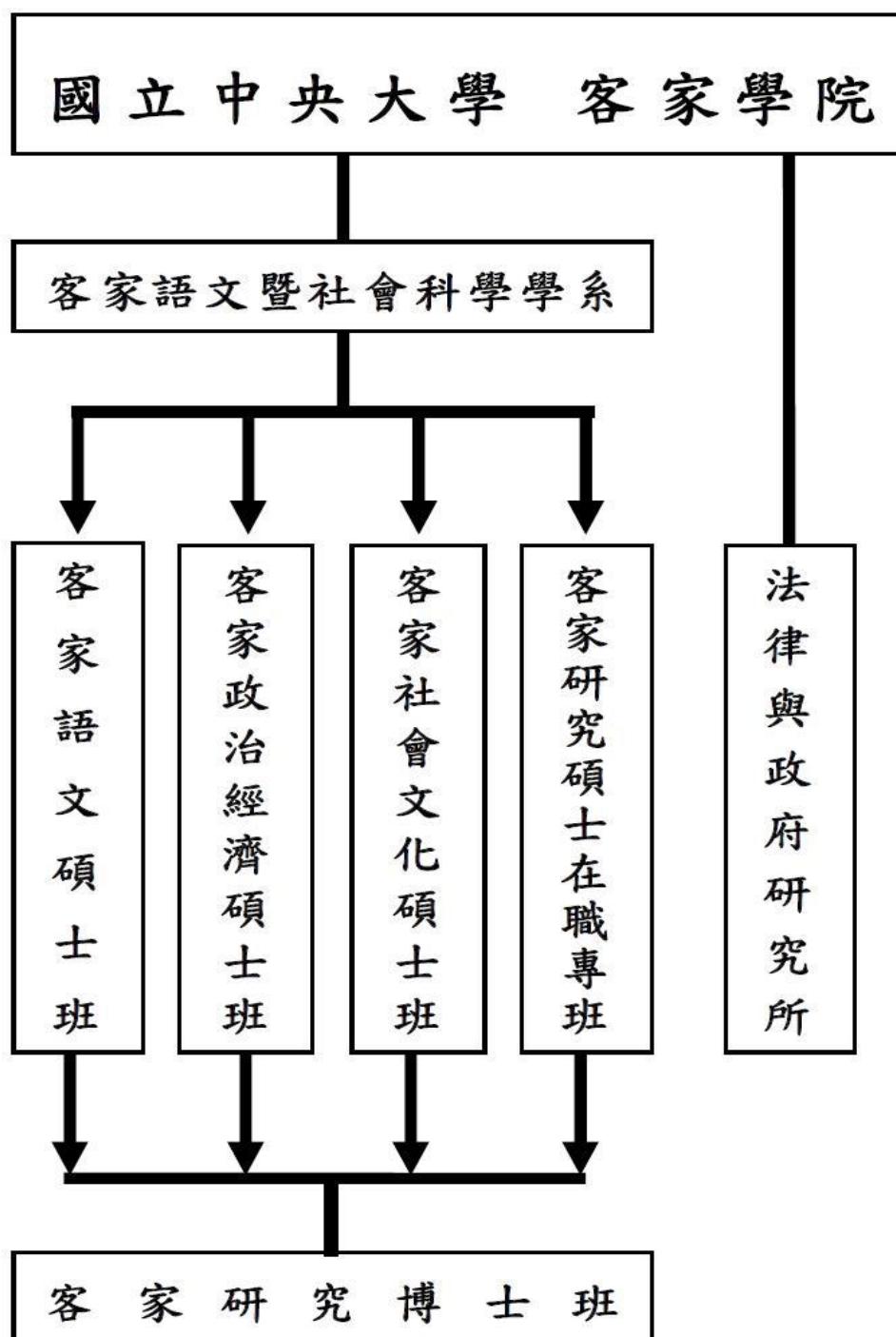
我們也在進行「閱覽者滿意度調查」，如果您願意表達對客家學院電子報的滿意度，歡迎來信。

[ncu33480@ncu.edu.tw](mailto:ncu33480@ncu.edu.tw)

承蒙你！  
恁仔細！  
勞 瀝！  
多 謝！

# 國立中央大學 客家學院組織架構

本院於2013年8月成立  
「客家語文暨社會科學學系」，  
客家學院的組織架構如下：



## 大學部

### 客家語文暨社會科學學系：

2013 年 8 月設立，培養學生具備客家語言文化與社會科學學科基本能力，以培植具備多元文化、公共視野與國際觀之客家人才。大學部的課程規劃在提供學生跨學科的基礎訓練，教學方式強調創新、多元、實用，為投入就業市場做準備，並重視學科理論的奠基，為從事客家研究做鋪路。

<http://hakka.ncu.edu.tw/HakkaUndergraduate/>

## 碩士班

### 客家社會文化碩士班：

2003 年 8 月設立，培養客家學術研究與教學的人才，和深化客家社會文化研究為目標。發展方向兼涉本土與國際，以國內及東南亞客家社會文化相關議題為研究重點，並致力於推動平等和諧的族群關係，進而達成多元社會文化議題的論述能力。

<http://140.115.170.1/Hakkaculture/index.html>

### 客家語文碩士班：

2004 年 8 月設立，為全國首間標榜以客家語文為主要研究範疇的學術單位，且客家語文研究是客家研究中不可或缺的一環。本班分為客家語言與客家文學研究兩個取向，客家語言研究鑽研客家話之語音、詞彙、文字及語法，客家文學研究則探索客家之傳統文書、現代文學與民間文學。

<http://140.115.170.1/Hakkalanguage/>

### 客家政治經濟碩士班：

2004 年 8 月設立，強調從政治經濟角度來推動客家議題之研究，以族群政經關係、第三部門（非營利組織）、客家文化產業為三大重點發展方向，期盼為臺灣社會培養優質的客家事務管理人才、創造多元和諧的族群政治環境、引領客家文



化產業的創新發展。

<http://140.115.170.1/Hakkapolieco/main/index.php>

### 客家研究碩士在職專班：

2006 年 8 月設立，是在提供不同學科領域與經驗取向，且對客家事務有高度熱忱人士的在職進修管道，課程設計多元，強調科際整合，培養理論與實務兼具之客家研究與行動實踐人才，以符合客家社會對客家社群發展與發揚客家文化之需求。

<http://140.115.170.1/Hakkapolitical/web/index.php>

### 法律與政府研究所：

本所於民國 95 年 8 月正式成立，為國立中央大學在臺復校之後，第一個專業的法政研究所，也是北臺灣唯一強調「法律」與「政府」兩個領域結合的研究所。將兩者結合在一起，不是走傳統的法律路徑，亦不是無所不包的政治議題，而是面對全球化的時代，公共事務必須要有全盤的思維、全盤的配套措施，始能提昇政府的施政品質與效能，並落實法治國家理念。

<http://www.lawgov.ncu.edu.tw/>

### 博士班

#### 客家研究博士班：

2011 年 8 月設立，為全國第一個以客家研究為名的博士班，其目標在提升和深化客家研究學術人才的養成教育，建構以客家為主體性的研究論述，以及拓展客家研究的多元族群關係與公共事務關懷之視野，進而強化本學系及臺灣人文社會科學研究的國際能見度。

<http://hakka.ncu.edu.tw/DPAES/news.php>